

AMERIKANSZKI Szlovencov Glász

AMERICAN WINDISH VOICE

22 f-lindes adv 47%
256 Readay 53%

"ENTERED AS SECOND-GLASS MATTER JANUARY 13, 1922, AT THE POST OFFICE AT BETHLEHEM, PA. UNDER THE ACT OF MARCH 3, 1879."

VOL. VII. LEJTNITECSAJ.

BETHLEHEM, PA. — PITTSBURGH, PA. — BRIDGEPORT, CONN. APRILIS 15, 1927.

No. 15.

Opomínanye Motorisz- tom za volo nouve práv- de New Jersey drzséle

Vu New Jersey drzséli sza zdaj novo právo napravili za motorisze. Tá práva zdaj apríla 28-ga vu zsítek sztonpi i tou vópovej, ka potom dnévi do vsze motorisze szigurna kastigali, kí tiszte regule notri nezdrzsijo, stere sza zdaj pri-nesene. Té regule naj prvo na tou seséjo pritisznoti motorisze, ka naj na tákci streetaj, gde "Full Stop" bode goriszpísano naj sztánco tecesász ka je traffic policaj nepüsztí dale. Nadale tou, ka za street károv vesaszi pouleg z-masínom nesz mi idti, nego deszét fuszov more vakraj od street káre bidti i gda street kára sztánne, motoriszt z-szvojim masínom dolni zselezneputi more idti.

Z-motorom szamo z-právi kráj szmje pred street káro idti i te tüdi more eszen do szézé fuszov vakraj od street káre bidti. Csi je pa tou nej mogouese vesiniti, te naj sztánne odzajaj za stereet károv. Gia pa lüdži gori i doli idejo z-street káre, te naj vászki motoriszt sztánne z-szvojim mesinom."

Tou de trno potrejbyno znati tihinszki drzséli motorisztom, ár vózguesane nedea gda tou právo stoj prelomi. Vózguesane zito nede valio, ár do tou pravli, ka csi bi keoj szliso k-Motor Club-i, te bi tou právo nej prelomou, ár etoga hípa vászko Motor Club szvojim kotrigan naznáne dä nej szamo tou ponovlene právo, stere sza vu New Jersey drzséli prineszli, nego vászko potrejbyne znanila i vászko ponovlene stere je motorisztom potrejbyno znati.

Lehigh Valley Motor Club poetoj pouti szvojim kotrigan sesé naznaniti i szpízmon tüdi dobijo znáne od toga porávlyne nyégoe kotriga. Kí sza po nej kotriga, tiszti pa naj po etoj tou vu znáne vzem, jo i gda nyim prílika dopüsztí, naj keoj sztoupiju vu Lehigh Motor Club kí vu Bethlehemi okroglini prebívajo.

VMOURO SZE JE Z-GAZOM

Talianszkoga ploda James Rolando 44 lejt sztar eslovek sza je eti v-Bethlehemi zdaj v-pondejlek gojno z-gázom vmouro. Prebivo je pod 114½ Mechanic street gde je nyegovi brat tüdi prebivo i zse v-ne delo sza gázovo szago pride noli i tak miszlévi, ka gáz na lüknyaszto eejv vóide, sza gáz vakraj záprli ár sza v-pondejlek seseli gáz kompanij naznáne dati pouleg toga. Na pokojnoga je pa nise se nej miszlo, ka bi sze vmouro z-gázom, ár je vecskrát pár dnévor nej so vóz-voje hizse i zdaj sza tüdi tak miszlili, ka je v-posztele betezsen. Gia sza v-pondejlek notri vu nyegovo hizso vtrgnoli, te sza ga tam mrtvoga najslí, gáz cjev je vu lampaj meo i vu rokaj kejp na sterom je razpitjé bilou namálano.

VKRADJENE DRÁGE GOSZLI

Z-Los Angelesa glászijo: Efrem Zimbalist héresnoga künstlara dráge goszli (hegedű), steri vrejdnosz je 7500 dollárov, je nikál zádnyo sza bodo vescér po koncerti vkradno. Té goszli sza 1740-ga leta bilé napravlene i esce dnesz tüdi je originálni warnish na nysh. Policáji iscejso touvaja.

Velki Bál vu Szlovensz- kom Halli

Szlovenszkoga Drüstva návaden Vüzenszki Bál vu tekoucsem leti nej na Vüzenszki pojedlek, nego na naszleduijaveno szoboto, aprílisa 23-ga vesér bode drzsáni. Po dugom posztnom vrejmeni, med steřim je nej bilou niksefle prílike na razveszeljávanye, cílou dobro szpádne zdaj nej szamo mladéncom, nego i sztarcom tüdi eden veszéli bál, steri boude drzsáni 23-ga, v-szoboto vesér vu Szlovenszkom Halli. Na tom báli de povídna vogrszka banda obszlujszávala muzsiko. Vászki de sze veszélo esüto, kí navzouesi bode na tom povidnom mulatsági.

SZULAMITH VU QUINN SCHOOL-I

Vogrszkoga Mladéznoga Kluba spilarje zdaj na Vüzenszko nedelo vescér edno lejpo héberszko opero dajó napravju Quinn Schooli, stere inné je Szulamith. Lejpe peszni, povidne szkázni, pleszi bodejo na prejdáni vu tom falati. Té spile historia sze je pred dvej jezero lejtami godila i k-tomi při pravni gvant denejo za popolnejse toga falata naprejdávanye. Kí zselej kaj táksega rejtko pokázanoga i povídlnoga vidi, naj pogledne Szulamitha spilo vu Quinn Schooli, aprílisa 17-ga vescér ob 8. vörö.

Bethlehemszki Policáji szo pétdeszét zenszek doliprijali

Na Mayor-a zapouved csisztoj lagoji glászi hizse.

Bethlehemszki policáji sza zapouved douibili od Mayor James M. Yeakle-na, naj vsze tetice — lagoji hizs zenszke — vöküper szpoberéjo i pred birovjo posztrávijo. Tou sza tüdi vesinoli i v-tork sza prejdáni policáji z-voditelszvom policájszki prejdánikom Mr. Haltemanom i váraski vrácsitelszki csesztníkami i devetnájszset policájm sza na E. 3rd streeti, E. Second streeti, Polk i Columbia streeti na ednouk té mejszta obszedli i vsze vöküper szo 50 zenszkek notri odpelali várasko hizso, gde je váraski vrácsitel Dr. F. J. Conahan vászko zenszko zvizitejro, sterom sza odpüscesene bilé, ali pravle je vászka mogla \$16.50 zagiúsanoszta za szébe dolidjáti, do vóposzluhsanya, steri moglo bidti pred policájszkom szodeom v-tork vescér ob sésztoj vörö.

Policájszki szodee Mr. McGee, je rejszan krédi bio na vóposzluhsanye, ali na tou je nej meo prílike, ár je nití edna sztej ottozeni i zagiúsanoszta za szébe polozsena zenszka nej prisla na vóposzluhsanye i tak je tá zagiúsanoszta, steri je vózaneszla do \$800.00 tam oszálala na policájszvi. Sztoga sza \$10.00 za kastigo ræsuna i tou drüjgo na sztroszko i vrácsitelszvo vizitejranje bode obrnyeno. Od vászki \$16.50, \$10.00 za kastigo obrnéjo.

Nadalni sztopóji od oblászti príde potontoga, gda zse váraski vrácsitel sza glasenyé notri posle pred policájszvo. Tou je najbole za zdravszvne sztráni potrejbyno. Policájszvo tou sesé doszégnotti naj té zenszke vózvárasa preprávi.

Gosztonyi-Kardoshova tozsba sze je szkoncsala áprila 13-ga

L. P. Kardosh sze je za krívea vadlüvao. — Obszozeni je na 50 dollárov pejneze kastige i na plácsanye szodniski sztroskov.

Kakda szmo tisztoga hípa je ON KRIVEC, po sterom je szpízali, Gosztonyi Savings & Trust Company-a je dália L. P. Kardosa, "Szlobodna Reies" titule nastampanoga papéra vödávniká i "reditela" dojprjati i pod zagvúisanoszta djáti, ár je od toga banka bozsne glászi pízsa pod szkrevním i spotním iménom — brezi prívoga iména — ali z-steroga je vászki razmo, ka na koga je szlíslo, z-toga piszala je tou szhájalo, ka je doszta vlozsznikov vódeneszlo pejneze, ár sza vózepo vászeli guesali, ka bank bukne.

Tozsba bi v-szrejdo mogla na razprávlyane prídi, ali L. P. Kardosh je prvle, kak bi na tom réd priso i bi vópo-zlühnoli tozsze pa szvedoke, notri zglászo pred Stewart birouvu, ka

Pörgarizejranya dén je predjáni eden keden prvle.

Na Eastonszkoj birovjí sza birouje podpízali ono zravanye, steri pörgarizejranya dén predene z-decembra prvoga pondelka na stríti pondejlek vu Novembri. Tak zdaj te pörgarszke papére nedo v-decemberi dávali, nego stríti pondejlek v-novemberi.

Hakoah Soccer Team vu Bethlehemi

Bethlehem váras de meo prvo príliko vidli héresne Hakoah Soccer Spiláre zdaj prísesztno szrejdo, áprila 20-ga, gda do prouti Bethlehem Steel Soccer Teami spiláre. Tej spilarje direkt z-Becsa sza prisli eszi vu Ameriko, gde do vu vesci várásaj spiláre. Med nýimi jesztejo, kí sza zse pred lejtami bili vu Ameriki i vszi sza jáko dobré spiláre i tém sza tou doszégnoli, ka sza vu Europi tüdi szpóznamí, kak nájbougsi spilarje. Tej spilarje sza pojmeni: Fábián (vogrin) 23 lejt sztar, Gold 25 lejt, Wagner 24 lejt, Hess 22 lejt, Wortmann 18 lejt, Schner, Feldman 26 lejt, Fried 28 lejt, Strohs 18 lejt, Fischer 25 lejt, Katz 26 lejt, Kestler 24 lejt, Barnek 21 lejt i Kovács (vogrin) 23 lejt sztar. Té zádnyi je v-Budapesti spilo, gde je szvoje velko inné droubo, gda sza Budapestinszki spilarje prouti Ausztriacom spiláre i za trno dobrogia spilara ga drzsijo. Vszi tej spilarje sza z-ti nájbogsi teamov vóprebráni i zvéksega z-Vogrszkoga i Cseho-Slovákiye príde.

Bethlehem váras za toga vólo nájprvle goripoisesejo, ár Bethlehem Steel Soccer Team zdaj drzsí szvetszki championship i tak zdaj nájprvle z-tém team-om morejo Bečki Hakoah Soccer spilarje sza mozes vózskázati. Potom do vu szledési várásaj spiláre: április 23-ga Philadelphia, máj. 1-ga New York, 7-ga Chicago, 8-ga Chicago, 14-ga Chicago, 15-ga Cleveland, 22-ga Detroit, 24-ga Toronto, Canada, 28-ga New York, 30-ga Philadelphia, Jun. 4-ga Brooklyn, 5-ga Baltimore, 11. i 12-ga dátum je esce nej

Március mejszeca mrtel- noszti i rojsztra

Preminouesi mejszec kakti márciusa je v-Bethlehem váras bilou 55 mrtelnoszti, 107 rojsztra. Preminouese leto rávno vu tom mejszeci je bilou szedendeszétszeden mrtelnoszti i 106 rojsztra.

KOUDISKI GROF

vu önképző Kóri na Vüzenszko nedelo vescér

Vszepovszédi je vélko priprávlyane med szlovencam i vu Bethlehemi na ono eszidno lejpo naprejdávanye, steri zdaj na Vüzenszko nedelo vescér ob 8. vörö bode drzsáno vu vogrszkom önképző Kóri (513 Atlantic St.), steri tout bode notri pokázani vu Ameriki obprvin KOUDISKI GROF iména operette vu trej velki tálaj. Toga falata naprejdávanye lepse, polónjese bode, kak vše drüjge spile, stere sza deszegamao spilane bilé vu Bethlehemi. Rávno záto je bio té falat naprej vzéti, ka je jáko lejposta vóposztrávanya, steri potrebüje zvónréda lejpe gvante, dekorácie, précinbe, ka naj na oeszi sztrana tüdi popolno vózavdovli publikum; ali glávno je v-tom oppereti tou, ka zvónréda lejpe melodije muzsikomá, tákse lejpe peszni jesztejo v-nyem, kakse sze rejtko csüjejo szpejvati esese i vu héresni velki theátraj; falata vászibina je tüdi brez pára povídna, jesztejo tuz-ni, vészeli, komicsni szkázi, lejpi pleszi itd. Spilarje sza vászido vózpoznamí pred nauj, steri sza zse doszakrát spiláre, vászilár na pájvóko zadovolnosz vászakom. Vu glávni tálaj do spiláre: Kyočák János, Polgár Rózsi, Szilveszter István, Polgár Eszti, Fuisz Antal, Boeskor Olguska, Elek Vilmos, Novák József, Polgár Sándor, Mihály Pál, Pock Irmuska, Oláh Sándor i drüjgi. Bode velki kourns, velko personszvto. Vu spili bodoucse peszni de cejla banda szpervájala, rávno kak vu theáteraj, na piáni de igrala vu bandi Kertsmár Iluska, steri je na nájzádnyem kabaréji zvónréda velko povidnosz doszégnola z-szvojim spilanyom i pritoj príliku vu vóksoj meri vópokázse szvojo znanosz.

Vu toj drzséli je lajnszko

leti notri zgláseni masínov

bilou 1,276,519, kí lülszvto vozi

jo. Bilou je 206, 321 trzstveni masínov ali truckov. Zdaj te pöglednimo. National Automobile Association pravi, ka po prejkno lülszvto vozései masín je na leto ponícajo 450 gallonov gazolina, trucki pa po prejkno 1000 gallonov. Tak sza zdaj lülszvto vozései masín jeponícali 574,433,550 gallonov i trucki 206,321,000 gallonov. Tou je vászko dátum 780,754,550 gallonov. Csi bi te za vászki ponícani gallon plácsa no dobilá drzsála, te bi tisztáma vózanezla \$15,615,051 i nej \$11,700,000. I ktomi je esese na sztonjezero gallonov gazolina odáno bilou vu Pennsylvania i nej \$1,25 i \$1.00.

CITY COMMUNITY CHESTA BUDGET JE GOTOV

Bethlehemszki Communi-
ty Chest budget je gotovi i vu toni nájvákszo sumo St. Lukes Spítao dobí steri je zdaj \$50,000 i Family Welfare drifstvo do dobí \$23,000. Drüjga summa je potejm na drüjge organizácie raztálana tak ka je cejla summa, steri seséje zdaj vászki pobrati \$135,000. Za toni pobranye dén je vóoszneváni áprila 25-ga. Na tisztáden sze chesta delavei okouli vózemejo po várasi od hizse do hizse kak návadno ino do na té cie pejneze pobérati.

Nájbole znamenito je nam bethlehemesarom dönök tou, ka tej héresni Soccer spilarje vu Bethlehem príde nájprvle, ár Bethlehem Steel Soccer Team do eti mao nájbogse spila, nej szamo vu etoj krajini, nego vu cejloj Ameriki. Plácsajte naprej na: "Amerikanszki Szlovencov Glász"

Bethlehemszki váraski tanácsnike szo \$1000 dáli Community Chesti

Zdaj v-pondejlek predpol-
dnérom sza Bethlehém várasa
tanácsnike meli szvoj réden
kéndi gyülejs, na sterom szo
tou szkonesali, ka na 1927 leto
Community Chesti edno jezeró
dollárov darüjejo z-varaski
pejnez. Tanácsnike szo tüdi
privili, ka vu Sacon Parki
— steri je varaski park — za
\$3,000 dájo goszlarzski poudi-
um napraviti (band stand) ste-
ro je trno potrejbyno, ár vu
etom leti konecete seséjo dati
drzsati vu Sacon Parki.

HRVATSKA PLESZNA VESZELICA

Hrvatska Bratska Zajednica
velko pleszno veszelico prirédi
z-spilov prikapeseno áprila
18-ga, na vüzenszko pondelek
vu Ukrainszkom Halli, na 3rd i
Carbon Sts., Heights. Igrala de
tamburiska orchestra. Kí sze
sesé veszélo esüti z-hrvatsz-
mi bratami, naj vzemé tao na
tój veszelici. Tiketov cejna za
moske 50 centov, za zenszke
25 centov.

Toxin-Antitoxin ceplávanye

Vu Fountain Hilli sza solszki
tanácsnike za dobro szpoznamí
ono naprejdávanye, ka vászko
dejte more vcepleno bidti
toxin-antitoxin-om prouti dif-
teriji. Tou sza zse lajnszko leto
vesinoli i ni edno dejte je nej
doubilo difterije i tak je tou
zdaj zse notriposzvedoceno,
ka je tou ceplenyé hasznovito.
Dr. T. J. Butler i Dr. F. J. Co-
nahan bethlehemszki vracsitel-
je do szkonesávali tou ceplávanye
med Fountain Hill solsz-
kov decouv.

KELKO ZLÁTA MA AME- RIKA ?

Od steri mao szvejt gori
sztoj, esce je nej meo ni eden
ország telko zláta vkipter
na szípanoga, liki kelko zdaj vu
amerikanszki Federal Reser-
ve vaultaj i safe-aj jeszte pod
sztrázsov. Nej je menye tiszto,
kak za 4 billio 585 millio i 784
jezeró dollárov vrejnosz. Tou
je meucs i zmocsnosz.

ISCSEJO SZE:

</div

AMERIKANSZKI Szlovencov Glász

AMERICAN WINDISH VOICE

SZHAJA VSZÁKI PÉTEK - PUBLISHED EVERY FRIDAY

Editor Alex Kardos, reditel

Published by the American Windish Publishing Co., Inc.
John Hassai, Secretary. Joseph Korpics, Business Manager.
512 East Fourth Street, Bethlehem, Pa.
Telephone 2940

NAPREJPLACSLA CEJNA: SUBSCRIPTION RATES:
Na cejlo leto \$2.00 For one year \$2.00
V Jugoslávijo \$3.00 For Jugoslavia \$3.00

"Entered as second-class matter January 13, 1922, at the post office at Bethlehem, Pa. under the Act of March 3, 1879."

Návaden politicsen beteg

Etaksega hípa, gda sze priblzsávamo prouti prezidenta odebéranyi, sze vszáko strto leto prikázse tisztu politicsen bacillus, steri zgrablívi beteg zroküje med edno-ga gyüsngoga právdedávanskoga szprávisca devétdeszt sesztimi kotrigami, med Kongresszusa szpoudnye hisze kotrigami, med vszejmi governorami i drújgimi politicsno znamenitejsimi persounami. Zlehka sze kebzüje, ka tomi betegi ka je imé: presidentitis. Nega táksega politikusa vu etom neszmernom országi, vörvésvi, csi je naturalizejrani pörgar, steroga vu mozgáj, gda vu poszteli na szébe potégne poplan i po vecserásnyoj molitvi sze okouli obrné na právi kráj, ka naj zadrejmle, sze nebi pobüdila ona mogocsnoszt, ka je zs-nyega po pravici prezident ednouk tüdi lehko.

Tej bacilluski mislejnyov naszledüvanye je potom tisztu vnougi píszem, stere etaksega hípa k-odebéräjouscim razposílajo, tisztu vnougi propagandszki ártikuluske, na vszeféle cílajoucsi gouvori — i tak nadale. Táksega hípa sze pripeti razburjeno gíbanye, steromi je tou pozványe, ka naj vöödlousci z-szébe isztinsko mogocsne kandidáte. Jesztejo politikuske, steri z-toga betega nigdár neozdrávijo vö. Ali jesztejo záto postüvanya vredne persone tüdi. Med té szlási Johnson californiski szenátor tüdi, kí je oszem lejt med zsítka i szmrti krizism víszo vu naszledüvanyi toga betega. Szkousz oszem lejt je vszidár prezident seseo bidti, tém vise po cjelom szvejti je razglászo, ka szploj gyüsno tou tüdi bode.

Tou je prvo pripetjé, ka z-szkonesanyom právdedávanszta Johnson ne esiní nika, nego na prouszni, kak sze k-ednomi rédnomi privátnomi csloveko sika, goriszéde na train i sze domou odpela vu Californijo, z-onim notrividliwanim cílom, ka naj szi dobro vöpocsiné — i z-prezidenta odebéranyom prikapeseno od szvoje mogocsnoszt niti edne rejsci nepovej.

Tou je zaisztino csüdno pripetjé i pomirévse. Poglednímo, escse vu nájbole nevarnom pripetjej lekar tüdi jeszte vrászvto. Ali ka more tou bidti? Bogme dobro bi bilou, csi bi californiski szenátor ovado vu támnom betégi bedászvto pripovedávajoucsim szvojim kollegam tou szkrivnoszt.

Dományi za dományega, podpérajte nase novine!

KSENKI

7 falátov, pítvino gorislüzsiti gotovina (lejpi pint i kupice) dámó vszákomi onomi, kí za \$20.00 vrednoszt küpji na nouvo, ali ponovleni racsun.

Oblejcste vö vaso cejlo famili jo zdaj k Vüzri. Vsáko pédo malo kaj plácsate. Vas kredit ie prinasz dober.

ASKIN'S

Mr. ERNEST, Manager.

26 E. THIRD ST. BETHLEHEM, PA.

— Odprejto po vecseráj —

DVEJ SZIRÓTICI

Prevecs lejpa spila bode naprej dána vu Strand Teáteri zdaj v-pondejlek i tork áprilisa 18-ja i 19-ja. Vpondejlek do popoldnávi tüdi spilali ob 2. vörö zaesétkom i notri do 11. vörö vecsér. Od dvej szirótic kejip bode notri pokázani, stero lejpo zgodovina je zagyüsno vnougo lijdi zse estelo i tak de zdaj na kejpi tüdi lehko vi do, kí tou spilo poglédne. Od dvej szirótie zgodovina je sztrahsno zsaloszna i povidna. Materno velko trpljenje, stero vkratj od decé odtrgnejo i decé zsaloszna zgodovina je na szvejti szkoron vu na vszáki jezik doli obrnyena i vu zmejnyalisesaj szo zse tüdi spilali, ali nindri je nej tak lepou vkiüber szprávleno kak rávno szamo na mozi filmi. Ne zamüdite tou poglednoti na vizenzski pondejlek vu Strand teáteri, ár takso príliko trno naszkor nedte meli kak zdaj eto pout.

Notri sztoplejnya cejna je popoldnávi za deco 15c, odrasesenim pa 25c. Vecsér za deco 20c, odrasesenim 35c.

Slot masínov spilárom sze je za oblacsílo.

Judge Stewart, eastonszki brouv je zapoved dao konstáblerom pouleg Slot masínov

Edno dugo esíkano i trno hvále vredno zravnanye je zdaj v-pondejlek gojdno bilou vodáno na eastonszkoj biroviji od prejdnyega birovua Russell C. Stewart-a, kí je vu cejloj Northampton okroglini konstáblerom tou zapoved dao, naj vszepovszédi vu nyigovi wárd-aj slot masíne vkiüber szpoberéjo i naj tá spila gori hejnya.

Nas prejdjen birov Russell C. Stewart je sztouv zapoved jov zaisztino tükse esínejnye

Bethlehem National Bank

Prejk od Market House

| | |
|---------------------|-------------------|
| VREJDNOSZT | \$8,000,000 |
| Kapitális i vecsina | \$800,000 |

Bethlehem National Bank

THIRD AND ADAMS STREET

Odprejto v-Szoboto od 7 do 9.

SZPROTOLEJSNYI

Zsenszki, Deklinszki i Decinszki

KOLAPOSJE

Zdaj szmo douibili nase nove

SZPROTOLEJSNYE MOUDE

KOLAPOSE, z-steri szi lehko preberéte za zdajnosnye nosnyo.

Přidte notri naj vam szprobamno sztej

Vidli te kak vász vörzadovo limo.

Correct Millinery Shop

JOHN HARTMAN

LÁSZTNÍK

125 E. THIRD STREET
BETHLEHEM, PA.

STRAND

(Pred etim "Diana")

BETHLEHEM, PA.

Lepou predelani Mozi

Spila vecsér od 7. i 9. vörö

KÉDNISKI PROGRAM

Aprilisa 18 zacsétkom

Pondejlek i Tork :

DVEJ SZIROTICE

Spilano bode popoldnávi na vüenzszki pondejlek i vecsér Od 2 vörö do 11. — Popoldnávi je tiket za deco 15c. Odrasesenim 25c. — Vecsér za deco 20c, Odrasesenim 35c.

Szrejdo:

HARRY LONGDON

Te nájbole komicsen cslovek vu mozi.

Tramp, Tramp, Tramp.

Csetrtek i Pétek :

MORJA SZKRIVNOSZT

Eden nájbole szenzációszki

kejip, steri do eti mao vu mozi bio naprejdáni.

Szobota:

VADLÜVÁNYE

LEJPE KORINE POTREBÜJETE?

Jesztejo prinasz vszefelé nájlepse korine z-steri szi lehko preberéte i na zselejnye vám je domou priplamo

Nájlepsi dár zdaj k-Vüzmi

SZO LEJPE KORINE!

T. M. HOGAN

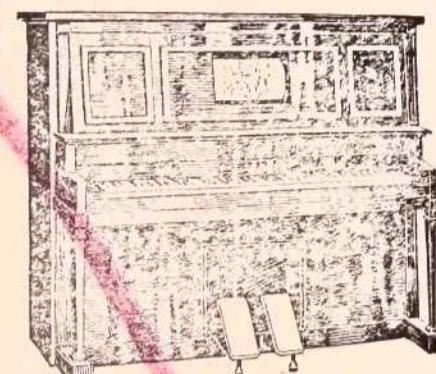
KORINAR

331 South New Street
Bethlehem, Pa.
Telephone 3209

vesíno, stero etoga kontija prebívalsztvu zudovolnoszty lehko vu znánye vzeme i vüpamo sze, ka konstáblerje toj zapovedi valónoszt tüdi szprávijo. (Dale na 6-tom sztráni)

ZA ZDRAVJE I PRIJÉTNOSZTI volo szi dajte notri posztaviti CALORIC szisztema boiler z-cevá mi ali brezi cejvi. Stro vam notriposztávi:

L. N. CROUTHAMEL
916 Main Street, Bethlehem, Pa.
Telefonerajte 2452-R, ali postno káro poslite
Vszefféle popravek hitro i rédno oprávila



\$435 Rédna cejna je bila \$700

Edna Mayer Bros. Player Piáno, trno malo níanca na dobrou sztávi, popolnoma garantéra.

Mejte igrouto vu vasem doumi
ete Vüzen!

Eto je edna dobro prílika, gda lehko szkoron szploj nouvo piáno küpíte za trno níziko cejno. Nega finejsega instrumenta kak pa dobre piáne vu hrámi. Piána je goszlarszko szrdce vu hrámi.

Szkonesajte vu szebi zdaj i küpíte tou veszélér, z sterim obvezelíte famili jo i deco lehko dát vesiti.

Nas terminus na doliplacsuvanye je na vász zavüpani.

K-ETOJ PIANI KSENKI DÁMO
12 rollov, duplisko sztolico, zsamatno pokrivalo
Ksenki stímanye edno leto.

"Gda bougse piáne bodo odávane Phillips de odávo"

PHILLIPS MUSIC STORE
24 E. 3rd STREET, BETHLEHEM, PA.

Odprejto po vecseráj

JOHN NOVÁK SZLOVENSZKI KONTRAKTOR

Gorivzeme vszefelé zidárszko i tislarszko delo, popravek i nouve hrame delanye. Stere szi lehko tak cíate napraviti kak de sze vam vidlo. Csi seséte novi hram delati, ali csi popravek máte, proszite négovo cejno.

Zdaj sze trno fájne drva dobijo prinyem i falej kak gde koli indri.

811 Bastian St. Phone 658-R Bethlehem, Pa.

Pazite na glasenyé na etom
meszti prisesztni keden.

STATEMENT
Of the Ownership, Management, Circulation, Etc., Required by the Act of Congress of August 24, 1912.

Of American Windish Voice (Amerikanski Szlovenec Glász) published once per week at Bethlehem, Pa. for Apr. 1, 1927.

State of Pennsylvania
County of Northampton.

Before me, a Notary Public in and for the State and county aforesaid, personally appeared Joseph Korpics, who, having been duly sworn according to law, deposes and says that he is the business manager of the American Windish Voice (Amerikanski Szlovenec Glász) and that the following is to the best of his knowledge and belief, a true statement of the ownership, management (and if a daily paper, the circulation), etc., of the aforesaid publication for the date shown in the above caption, required by the Act of August 24, 1912, embodied in section 411, Postal Laws and Regulations, printed on the reverse of this form, to wit:

1. That the names and addresses of the publisher, editor, managing editor, and business managers are:

Publisher The American Windish Publishing Co. Inc., 512 E. 4th St. Bethlehem, Pa.

Editor Alex Kardos.

Business Manager Joseph Korpics 512 E. 4th St. Bethlehem, Pa.

2. That the owner is: (If the publication is owned by an individual his name and address, or if owned by more than one individual the name and address of each, should be given below; if the publication is owned by a corporation the name of the corporation and the names and addresses of the stockholders owning or holding one percent or more of the total amount of stock should be given.) The American Windish Publishing Co., Inc. 512 E. 4th Street Bethlehem, Pa.

Stephen Shamenek, J.J. Kertsmar, Frank Hassai, John Hassai, Frank Kranyec, Frank Závezec, John Cseren, Frank Goresan, Joseph Csaszar, Joseph Korpics, Bethlehem, Pa., and Elek Skraban.

3. That the known bondholders, mortgagees, and other security holders owning 1 percent or more of total amount of bonds, mortgages, or other securities are: (If there are none, so state.) Lewis and Dora Miller, Jos. Császár, Frank Goresan and Peoples Trust Co., all of Bethlehem, Pa.

4. That the two paragraphs next above, giving the names of the owners, stockholders, and security holders, if any, contain not only the list of stockholders and security holders as they appear upon the books of the company but also, in cases where the stockholder or security holder appears upon the books of company as trustee or in any other fiduciary relation, the name of the person or corporation for whom such trustee is acting, is given, also that the said two paragraphs contain statements embracing as far as the affiant's full knowledge and belief as to the circumstances and conditions under which stockholders and security holders who do not appear upon the books of the company as trustees hold stock and securities in a capacity other than that of a bona fide owner; and this affiant has no reason to believe that any other person, association, or corporation has any interest or indirect in the said stock, bonds, or other securities than as so stated by him.

5. That the average number of each issue of this publication sold or distributed, through the mails or otherwise, to paid subscribers during the six months preceding the date shown above is. (This information is required from daily publications only.) Jos. Korpics Business Manager Sworn to and subscribed before me this 7th day of Apr. 1927.

Stephan H. Ruyak Notary Public My commission expires Jan. 15, 1928.

FRÁSZ PÉTER

poprekno poznáni szlovenec
vász vőobszlüzszi, gda príde

vá

NOLAN-CONCILIO
ZSELEZNO BAOTO

Trzsimos vyszelé szemén
za ogradešek lopate, grable
i vászko skér, stera je v
ogradešek potrebná.

— Primejna Cejna —

Nolan-Concilio

HARDWARE COMPANY
232 E. 3rd Street, Beth., Pa.

Telephone 3094

SZLOVENEC neszmi brezi
szlovenszki novin bidti. Plá
csajte naprej na nase novine!

Oudpro sze je!

MÁRCIUSA 31-GA V CSETRTEK

NA NOUVO PREDELANI

American Hotel

311 E. Third Street, Bethlehem, Pa.

HACKER I MITZINDOR, lásztnicke.

Rédro i prijaznivo vöbszlüzsávanye.

Telefonje { 591
1032-J
2451-R

Regisztráran¹
Plumberje

THOS. B. BRIODY, Jr.
Plumbing & Heating

324 TAYLOR STREET, BETHLEHEM, PA.

Trno sze nam dopádne ka mámo zadovolne kósztimere, tej szo nasi nájbougsi glasuvajouesi.

Nase delo i blago je popolnoma Garantérano.

Deszét lejt je tisztomi....

Preminousci keden je minoulo 10 lejt tomu, ka je szvetszke bojne napovedjanya velke dráme tálneke, steri szo vu bojúvanyi sztúli, szo zse mrtvi. Wilson prezident, Lafollette, Kitchen zvu szvojem práh poesívajo, ali nyua iména escse itak zsivéjo, vu szpoumenki onim, ki znájo, ka sze je godilo pred desetimi lejtami.

Amerikanske bojne napovedjanya velke dráme tálneke, steri szo vu bojúvanyi sztúli, szo zse mrtvi. Wilson prezident, Lafollette, Kitchen zvu szvojem práh poesívajo, ali nyua iména escse itak zsivéjo, vu szpoumenki onim, ki znájo, ka sze je godilo pred desetimi lejtami.

SLOVENCI!

Gda de vám potrejno na pohistvo, káhle ali kakoli prihrámi, príde k Miller Bácsi-ji ali pa telefonerajte na eto numero 3609 pri nyem je vsztrno fál.

L. MILLER
723 E. 4th STREET
Bethlehem, Pa.

— 324 —

csino.

— Vidim ji, tam bezsijo kre Sránkové szeve kukorice.

— Zsiva je! — szkricsí Gyuri zradoszti, ali pá je pobiti grátao. Zsivé, né nyé je nika, pred menom sze je szkrila.

Zácsao szi je broditi, jeli nebi biló bögse, esz nebi zsivéla.

Teda bi miszlo, ka ga je rada mela. Vrédno bi sze zanyó jökao, ár ga je lújbla.

Predsedník sze je ozuro na zvonára, steri je escse itak vlácszo zvon. Hényaj zse zsnymti oszel. Pokázszi z-rokóv v-steri kraj je Sranova kukorica.

Zvonár je proti trávníkom kázao.

— Idi zdaj zse pred nyó Gyuri i polépom zvē odnyé, ka za falinge jeszte?

Ali Gyuri je te zse tak sô, vdiljek po plébanusa ogradi, povrno sze je proti Magát Józsefovou lucerni, pri szrdeci sze je sztrózso, odnut je zse visto Veroniko, v-zelénkasztom fodraszom gyanti, brezi krscsáka, na gláv eden máli erdéci róbsec, szamo, kak tak gori pokritoga: ali zdaj sze je paseso vdiljek med Szlávik Györgya vrbovjem i ednôk sze je szamo pred nyó posztavo na Gongolyovom trávniku.

Deklina je gori szevília, v-célem teli sze sztrózivsa, kak ga je zaglédnola.

CHICAGO, ILL.

Naznánye

Pro Chicago-szko Vogrszko Szlovenszko Beteszne Pomága-jouese Drüstvo Chicago, Ill.

Nasztávleno je vu Chicago-i 1920 leta, Novembra 14-ga, szvoje rédne gyülejse obdrzsáva vszák mejszec prvi tork vecsér ob 8 vörí vu Národnom Halli, 1802 S. Rosine Ave. Chicago, Ill.

Tou odzgoraj imenüvano Drüstvo rédni kotrig má 145 i gotovi pejnez má 5,901 dollár. Notrisztolejny cejna vu tou Drüstvo je: od 16 lejt do 25-ti \$1.50, od 25 do 35 \$2.50, od 35 do 45 \$3.50. Na tou Drüstvo pláesa za betezsno pomoues 6 kédnov, na keden 10 dollárov, ino 7 kédnov na keden 5 dollárov. Mrtelnoszti pláesa 200 dollárov, eden Lemozin i Drüstva Vejnec. Za tou kotriga pláesa 1 dollár na mejszesno plaesilo.

Tak postüvani Szlovenje 1739. Trusti szo: Kálmán Zsilavecz, Alouis Lázár, Merkl István. Raesunovpazitelle szo: Horváth István, Ballek János, Tallaber János. Dveripazitelle: Balazs Mihály. Drüstvapazitelle: Jakies István. Doktor je: Dr. A. C. Halmos, 441 Fullerton Parkway, Pphone Diversy 1739.

glédajte, ka bodete kotrig to-mi goriidouesemi Drüstvi kak nájprvle, za stero szabi i vasoj familiji haszek vesiníte, stero je nej vees kak réd ino duzs-noszt za postene Szlovene.

Toga odzgoraj imenüvano ga Drüstva cesztnicke szo:

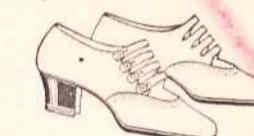
Károll Gáspár predsedník; Ballek István podsedník; Ko-zár Terézia 2-gi podsedník; Horváth Ballás szekretár; kí vsze Drüstvne knige szpeláva. Atres je 5841 S. Shilds Ave. pri kom sze nouve kotriga tudi lehko glászijo, tak tudi pri sterojklí rednoj kotrigi. Né-meth József penezni titkár; Mike Novák notáros.

Trusti szo: Kálmán Zsilavecz, Alouis Lázár, Merkl István. Raesunovpazitelle szo: Horváth István, Ballek János, Tallaber János. Dveripazitelle: Balazs Mihály. Drüstvapazitelle: Jakies István. Doktor je: Dr. A. C. Halmos, 441 Fullerton Parkway, Pphone Diversy 1739.

Velko Prebéranye vu Vüzenszki Cipelaj

NOUVE MOUDE I FÁRBE

Pumpszi, Remeni Pumpszi, Cejli i Polojszki Cipeli. Vsze velikoszti i vsze Moude.



Deklinszki Pumpszi i Tieszi Patent, rouzsnati erdecsaszti i szvek fárbe, z-remenom i brezi

\$2.95 do \$3.45

Velkosz do 2.

Zsenszki Moudesni Cipeli

Csarni i zsuti, patent ali drügi ledér, vu vsze fárbe, remeni pumpszi Vszi májo Arch Suporte.

\$4.85 do \$6.85

Decinszki Pumpszi Lakk cipeli z ednim ali dvema remenoma, lepe okineseni.

\$1.45 do \$2.25

\$3.85 do \$10.00

Moski Cejli i Polojszki Cipeli Lejpe Nouve Moude Csarni i nouve zsute fárbe za szprotolejtje.

\$2.95 do \$3.85

Pojbinszki Polojszki Cipeli

Lejpe forme moski cejli i polojszki cipeli vu esarnoj i zsutoj fárbi z-fájni méhki poplati.

\$3.85 do \$10.00

PAUL ALEXY

209 E. 3rd STREET, 15 W. BROAD STREET
BETHLEHEM, PA.

— 321 —

— Rávno záto obesútím vu etom megne-nyi vsze britkosz pekla.

Náj mi verjejo, ka sze mi zdaj jáko, jáko mála nicesz vídi one örocsíne znicesznoszt.

Predsedník je globoko obhodila mla-dénca boleznosz, stera je tak sztanovito zsnymega vdrla.

— Tô je celô drüjgo. Teremtette, te pa tak guesí! Teda jasz tudi ü osztánen. Hod-va jo midva tudi iszkat i pogledniva jo z-öcsí-v-öcsí, ka naméni.

Kak vöprídetra z-hizse, je zse velka nevola-bila na dvorisce, nájbole je Ádanicoja jö-kala i noké szi je lámala.

— Znála szem ka de tó konec. Te vu fa-buli bodóce prikazni kralice sze tudi nê szlo-bodno teknoti, ár lehne, kak megla. Oh lüblé-na nasa gospodicsina! Jezusova zárocsnica je bila ona i za mrtelnoga csloveka zárocsnico sze jo steli vesiniti. Jezus jo je k-szabi zrav-nao.

Sztolarik je k-nyé szkocso, popadno ji je rokó.

— Ka právijo oni? Szo kaj csüli?

— Zdaj pripovedáva rávno lep proszim Gundros ertara zsena ka je vídra naso gospodicsino, kak sze prék po trávnik i k-Bjeloi vodi sztápali z-joeséssz ocsámi..... Oh Bög moj, szveklo je. Eden sereg zenszek i decé je

Zdaj szamo nad konstábleri je pejneze. Ponleg tej masínov sztojí naj sze slot masinje z-je nej szamo odraseno lüdszt cisztijo i naj lüdsztvo szvo vo zse vnougo pejnez zgüibili, tesz priszluzsene pejneze nego solska deca tüdi, ár je tá mesce tam notri, gde trno na solska deca vees krát rájsi rejtki dobí kaj zsyanya, ali zo-lacsna hodila, szamo naj je leh-spilati je pa szploj gvüsen szvo ko spilala i meszto toga, ka bi

szi jejsztvino küpila i sztém na kanejnyom ka lehko dönek kaj dobí, je cejle za obed pejneze zaspilala na stero je te nej bilou obeda i pejnez je tüdi nej povnozseni bio.

Slot masinom sze zaoblačsilo i csi do escese vu nisteri mejsztaj záto li nadale spilali, tisztai naj csákajo szvoje osztre kastige, ár poetomtoga na birovíji od toga nedo meli vöguesanya, ka je tá spila dopüscena. Kí pa na táksa masinaj spilajo, tisztai pa lehko tou vu známye vzemejo, ka oni prvle ali szledi jáko pozsalüjejo tou esinejnye, ár tou vszaki eden more znati, ka tam dobiti nemre, ali zgübesek je pa vszigidár gvüsen.

Potrejblo Vam Je Na

Szüho grozdje, bejli cuker, zsuti cuker ali na kaksekoli peovnicino potrejbciseno? Ka ne vídite, vu okni proszite odznotra vu baoti. Za pivo réediti presvetlosceneyé prinasz tüdi dobite

Stephen Osvatics

742-44 E. 3rd STREET, BETHLEHEM, PA.

Phone 1542

Zdaj Je Vrejmen

ravno prípravno i cejne szo niszike csi zdaj zapovete

K R I Z S

delanye za vase pokojne i prinasz tou nájbougse delo lehko dobite, ár nájmodernejse mámo notri szprávleno naso delavnico.

P. C. WEIL I SIN
222 W. UNION STREET, BETHLEHEM, PA.

PRED VÜZMON POGLEDNITE VU

FRANK J. ZAK

540 E. Ohio Street, N. S. Pittsburgh, Pa.

KORINARSZKO BAOTO

Korina je nájlepsi dár ednomi doumi



NASE CEJNE SZO NÁJNIZSISE

Prelejpe flánce i ceplene korine lehko dobite vu vszakom vrejmeni. Vu potrejbcini prípte knám i mí vász rédno vöbszlüzsimo.

— 322 —

zijalo pred kúnye dverami, steri szo na té glász vküper szpribézsali. Medtēmi je tüdi vidla Veroniko pod ogradmi idti, stero je prvle bilô, kak jo je Gundrosné vidla.

— Zsaloszta je bíla? — píta Gyuri.

— Jókala sze je.

— Jaj meni! — szíkao je v-cágloszt szpádnyeni.

— Gori jo poiscsemo — je pravo pred-szedník.

— Gde?

— V-határi, ár zdaj zse gvüsnou znam, ka je tam, vesaszi va znala, gde?

— Da bi tó tak lehko bilô — szi je zdehno Gyuri. — Li vu fabulaj nájdemo prispo-dobna.....

— Vesaszi eszi szprávim céli határ!

Nevervano szi je trôszo glavô, vendar je né odnoro gosp. Sztolarik, ka eszi scsé pri-neszti céli szlôki határ, z-dolámi, z-bregámi, z-logmí i grabami glédat, ka gde je Veronika. Sztolarik szi je pa rávno od niksega táksega premislávao. Veroniko naprê morem szprávi-ti odkudsté — to ovo ona zse pové.

— Gde szo gosp. plébánus? je pítao od ti tam zíjajócesi.

— K-mocsili szo sli, csi je nê notri szpád-nela Veronika.

— Gde je pa zvojár?

Pittsburgh, Pa. i Krajína

Zavüpavnik: Markos István

Tel. Cedar 3584-M

N. S. Pittsburgh, Pa.

940 Vista Street,

JOHN WALLETZ

810 CHESTNUT ST.
N. S. PITTSBURGH, PA
SZLOVENSZKI MESZAR

Frisko i Okajeno Meszou vu vszakom vrejmeni lehko kúpite.

Tüdi vsze grosserszko blago

F. N. HOFFSTOT, Szedník

GEORGE G. SCHMIDT, Penecnik

T. W. FRIEND, Podsedník

H. J. C. BREKER, Podpenecnik

Penezna Vrejmenosz \$200,000.00

Cejlo Imánya \$350,000.00

NATIONAL BANK OF AMERICA

709-711 East Ohio Street

Pittsburgh, Pa.

Safe Deposit Box-e sze dobijo z-Arende

4% Interesa plácsa na sparavnoj sumi



Primeni dobite ráj bokse blago za rédno cejno. Pridte vu

S. MALLIN, Vörarszko baoto.

729 E. Ohio Street,

N. S. PITTSBURGH, PA.

Telefon Cedar 9529

Vszigidár dobro i rédno bodete vöbszlüzeni, ci príde vu moj Hotel, ár primeni dobite tou nájboukso blago za nájrednejso cejno.

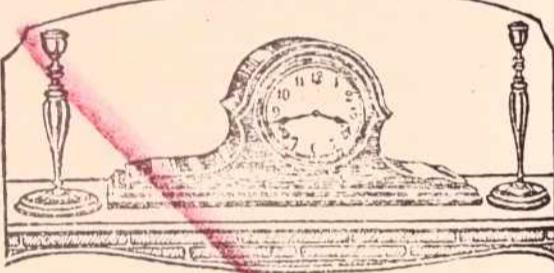
Horvatski i Szlovenszki Hotel

Matt. J. Bestic, lasztnik

834 E. OHIO STREET

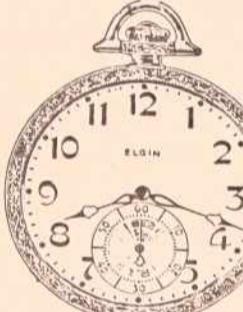
N. S. PITTSBURGH, PA.

Z-etoga blaga sterikoli na doliplacsüvanye



Dobre Vore \$8.00 i vise

Dobre Vore zenszkam i moskom garantérane \$12.00



Garanterana 25 lejt

Krason Co. je zavüpana vörarszka baota. — Vsze je 14 kt. esiszti zlat. — Mí sze vu vász zavüpamo.

THE KRASON CO.

837 E. Ohio Street

N. S. Pittsburgh, Pa.

(Med Madison i Chestnut streeto)

Velko Preberanye Na Szprotolejsnyem Blági

Nase szprotolejsnye blago szmo zse notri doublí. Za moske i pojbe Gvant je krédi i csáka na vász gda príde ino ga poglédnete.

MOSKI GVANTI

POJBOV GVANTI

KOLAPOSJE

HOLSZTIKE SZRACKICE

Dájte nam príliko naj vász lehko vöbszlüzsavamo.

Joseph Patz

"MOSKOV i POJBOV BAOTA"

829 East Ohio Street N. S. Pittsburgh, Pa.

Prineszte eto glasenyé notri knám i

dobite duplike Trading Stempline

— 323 —

— Eti szem.

— Idi vesaszi v-torem i vkrízs zvôni.

— Vé negorí!

— Tô je vsze edno, csi ednôk jasz zapo-

vém. Jeli me poznaš? ka bi ga nebi poznao,

prvle, kak je král, notárius pôsztao je v-etoj

krajíni bio szolgabirôv i zse te je doszta lesz-

koveca rasszlo v Glogovi, Kvapka Pali je bêzsao

kak szo li nogé ládale, za máli csasz sze je

zglászo te velki zvon nesrecso glászéci: bim,

bam, bim, bam.

Tiho vrêmen je bilô. Glász je sô, sô sztrahotno

po celom határi szo ga esiszto csüli, tak da sze

je vsze valílo lüdsztvo z-nyív, trávníkov, lo-

gôv i dolôv — od zhoda, i záhoda, polnôesi i

poldnévakrája proti vészi bezsí. Nateliko, ka

sze je jáko za csüdno vidilo, odkud nasztáne

na ednôk teliko lüjd. Sto zadobí pítani dén

ednôk, li te csi de na Gábor angela trobünta-

nye vido priszpodobno teliko lüjd.

Sztolarik je zadovolno glédao z-cérkvi

breska lecajôcsi prihájôcso vnozsino.

No vídís zdaj nam zse szamo naszrédo

vu vész trbê sztôpiti i z-határa z-vszákoga

kraja pridôcesi nam glász dájo od Veronike,

ár je jo nikák dönök vido. I ni tó je nê po-

trôbno, ár ona tüdi preci száma od szébe do-

mô príde. Hej tí zvonár glédaj malo vő z-tör-

ma na obloke, lehko bos gder vido gospodi-